RM
IRRIGATION EQUIPMENT
SINCE 1952

GRUPPI MOTOPOMPA E MOTOFRIZIONE

GROUPES MOTOPOMPES, MOTO EMBRAYAGES - ENGINE PUMPS AND MOTOR CLUTCHES

Made in ITALY

Oggi RM è una delle più importanti aziende mondiali dedicate alla produzione di macchine per l'irrigazione, con una massiccia presenza in oltre 40 paesi del mondo costruita pazientemente in oltre sessant'anni di storia, conservando nel tempo tutti i valori dei fondatori: l'onestà, il rispetto degli impegni presi e i rapporti di collaborazione con i nostri clienti sempre chiari, informali e destinati a durare nel tempo.
Vogliamo proporci come partner forte e affidabile nell'irrigazione, con macchinari versatili, efficienti, semplici da utilizzare e con il miglior rapporto costi/benefici.

Aujourd'hui, RM est l'une des plus importantes entreprises mondiales dédiée à la production d'enrouleurs pour l'irrigation, avec une présence massive patiemment établie dans plus de 40 pays dans le monde en plus de soixante années d'histoire, conservant précieusement dans le temps toutes les valeurs des fondateurs, à savoir l'honnêteté, le respect des engagements pris et les rapports de collaboration avec nos clients toujours clairs, informels et destinés à perdurer dans le temps.
Nous désirons nous proposer comme partenaires forts et fiables dans le domaine de l'irrigation, avec des machines polyvalentes, simples à utiliser et avec un meilleur rapport qualité / prix.

Today RM is one of the most important companies worldwide committed to manufacturing irrigation machines. It boasts more than 40 branches worldwide, and it has been patiently created during more than sixty years of history, maintaining all the values of its founders over time: honesty, fulfillment of their commitments and the collaboration relationships with our customers, which are always clear, informal and bound to last over time.
We wish to present ourselves as solid, reliable partner in the irrigation with versatile, efficient, user-friendly machines offering the best costs/benefits ratio.

Motopompa con motore JCB 125 Hp e
pompa RM APS 125-175 A3 senza scambiatore

Motopompe avec moteur JCB 125 Hp et
pompe RM APS 125-175 A3 sans échangeur

Engine-driven pump with JCB 125 Hp motor and
RM APS 125-175 A3 without exchanger

Tutti i gruppi motopompa e motofrizione della serie MOP sono realizzati con motori nuovi di fabbrica: FPT (Iveco), JCB, Deutz, J. Deere, Perkins.
Tutte le pompe sono di tipo ad alte prestazioni di costruzione RM oppure Rovatti o Caprari.
Le caratteristiche peculiari che contraddistinguono le nostre motopompe sono:

1. Telaio in lamiera ad alta resistenza su carrello a ruote con tre appoggi regolabili e timone smontabile.
2. Serbatoio incorporato nel telaio con capacità di 450/480 litri, dotato di vasca di ritenuta liquidi inquinanti e livello visivo del carburante.
3. Bocchettoni carburante destro e sinistro dotati di tappi con chiave.
4. Tettuccio, protezioni laterali e cofani realizzati in lamiera e dotati di maniglie con serratura a chiave.
5. Motore diesel e pompa flangiati insieme con giunto parastrappi d'altissima qualità.
6. Supporti antivibranti tra motore, pompa e telaio.
7. Contenitore batteria parzialmente in acciaio inossidabile e fanale d'illuminazione della zona pompa.
8. Centralina per la gestione delle funzioni del motore d'elevatissima qualità, del tipo Elcos CIM/CEM oppure EasyMop o Idromop.

Tous les groupes motopompes et embrayage de la série MOP sont réalisés avec des moteurs neufs sortis d'usine: FPT (Iveco), JCB, Deutz, J. Deere, Perkins.
Toutes les pompes sont des pompes très performantes construites par RM, Rovatti ou encore Caprari.
Les caractéristiques de nos motopompes sont:

1. *Châssis en tôle de haute résistance sur un chariot à roue avec trois appuis réglables et un timon démontable.*
2. *Réservoir ayant une capacité de 450/480 litres incorporé dans le châssis muni d'une cuvette de rétention pour les liquides polluants ainsi qu'un contrôle visuel du niveau de carburant.*
3. *Orifices carburant droit et gauche munis de bouchons à clé.*
4. *Toit, protections latérales et capots réalisés en tôle et munis d'une poignée avec une serrure à clé.*
5. *Moteur diesel et pompe bridés associés à un joint anti-shock de très haute qualité.*
6. *Supports anti-vibrations entre le moteur, la pompe et le châssis.*
7. *Boîtier pour batterie constitué en partie d'acier inoxydable et phare d'illumination de la zone pompe.*
8. *Boitier de controle de haute qualité pour la gestion des fonctions du moteur (de type Elcos CIM/CEM ou bien EasyMop ou encore Idromop).*

All engine-driven pump and engine-driven clutch units of the MOP series are manufactured with new factory engines: FPT (Iveco), JCB, Deutz, J. Deere, Perkins.
All pumps belong to the high-performance type manufactured by RM or Rovatti or Caprari.
The peculiar features hallmarking our engine-driven pumps are:

1. Heavy-duty sheet plate frame on wheel trolley with three adjustable supports and disassemblable drawbar.
2. Built-in tank into the frame with a 450/480 litre capacity outfitted with polluting liquids retaining tank and fuel level gauge.
3. Right-hand and left-hand fuel hubs outfitted with plug with key.
4. Roof, side guards and bonnets made up of sheet plate and outfitted with key lock.
5. Diesel engine and pump flanged together with high-quality flexible coupling joint.
6. Anti-vibrating supports between engine, pump and frame.
7. Battery container partially made up of stainless steel and lighting lamp of pump zone.
8. High-quality electronic control panel from Elcos CIM/CEM or EasyMop or Idromop.

Motopompa con motore JCB 100 Hp e
pompa RM APS 100-125 B3 con scambiatore CWM.

Motopompe avec moteur JCB 100 Hp et
pompe RM APS 100-125 B3 avec échangeur CWM.

Engine-driven pump with JCB 100 Hp engine and
RM APS 100-125 B3 pump with CWM exchanger.

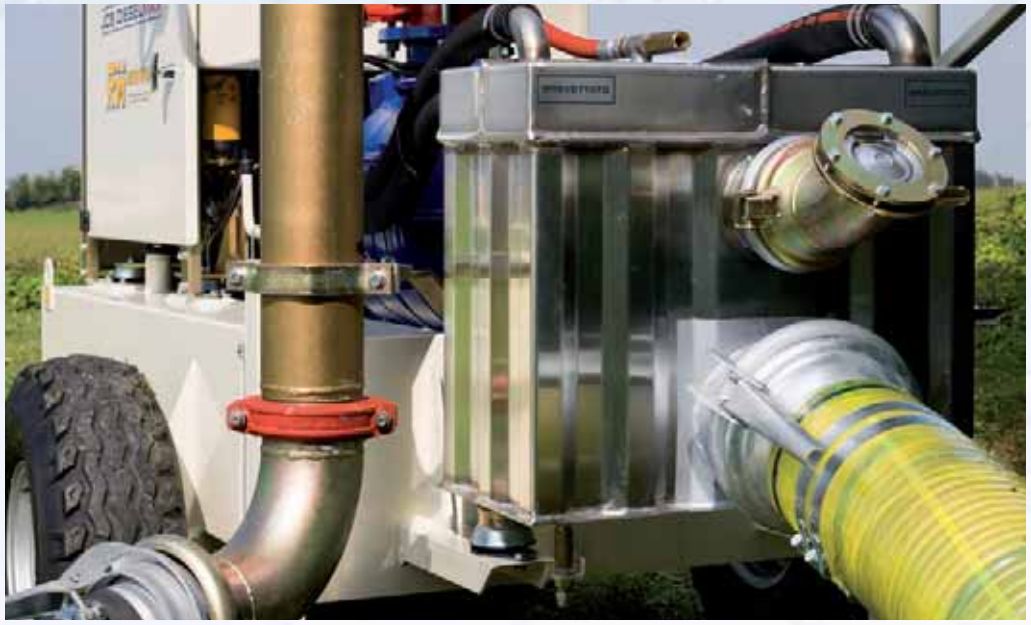
Motopompa con motore JCB 163 Hp e
pompa RM APS 125-175 B3 con scambiatore CWM.

Motopompe avec moteur JCB 163 Hp et
pompe RM APS 125-175 B3 avec échangeur CWM.

Engine-driven pump with JCB 163 Hp engine and
RM APS 125-175 B3 pump with CWM exchanger.

CWM

"Cool Water Motor" Sistema brevettato
Systeme brevete "Cool Water Motor"
"Cool Water Motor" Patented system



Modello dotato di doppia serpentina, per motore e turbo compressore.
Modèle pourvu d'un double serpentin, pour moteur et turbo compresseur.
Model outfitted with double coil for motor and turbocharger.

Modello compatto dotato della sola serpentina per il liquido del motore.
Modèle compact pourvu d'un seul serpentin pour le liquide du moteur.
Compact model outfitted with single coil for engine liquid.

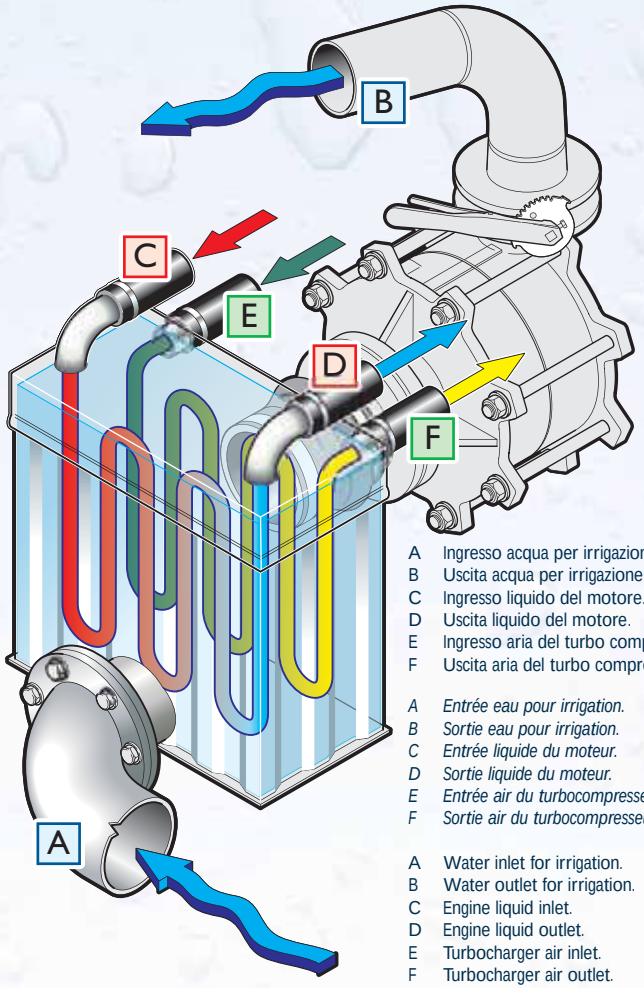
Lo scambiatore di calore RM, completamente realizzato in acciaio INOX 304, viene montato all'ingresso della pompa e ha il compito di raffreddare il liquido refrigerante del motore (a circuito chiuso e gestito dalla valvola termostatica originale del motore) mediante scambio termico con l'acqua d'irrigazione aspirata dalla pompa stessa. Questo sistema permette di risparmiare circa l'8% della potenza del motore grazie all'eliminazione della ventola soffiante e del radiatore, inoltre, il sistema beneficia il motore Diesel di un drastico calo della rumorosità grazie all'assenza della ventola/radiatore (circa 77,5 dB a 8 metri con motore a 1650 rpm). Un ulteriore vantaggio per l'utente è l'assenza di qualsiasi manutenzione e/o pulizia del radiatore, dimenticando i fastidiosi interventi periodici.
I motori dotati di intercooler vengono dotati di scambiatori con due serpentine, per effettuare così uno scambio termico tra l'acqua di aspirazione e l'aria proveniente dal turbocompressore e diretta al motore. Lo scambiatore di calore RM è protetto da brevetto Internazionale e **viene fornito in opzione** preferibilmente con motori JCB Dieselmax.

L'échangeur de chaleur RM, entièrement réalisé en acier INOX 304, est monté à l'entrée de la pompe et a pour objectif de refroidir le liquide de refroidissement du moteur (à circuit fermé et géré par la valve thermostatique d'origine du moteur) par échange thermique avec l'eau d'irrigation aspirée par la pompe même. Ce système permet d'économiser environ 8 % de la puissance du moteur grâce à la suppression du ventilateur de refroidissement et du radiateur. En outre, le système permettant une diminution radicale du bruit du fait de l'absence de ventilateur / radiateur (environ 77,5 dB à 8 mètres avec le moteur à 1650 rpm). Aucun entretien et / ou nettoyage du radiateur n'est nécessaire et par conséquent, aucune intervention périodique n'est à prévoir, ce qui constitue un autre avantage pour l'utilisateur.
Les moteurs avec intercooler sont munis d'échangeurs avec deux serpentins qui permettent ainsi un échange thermique entre l'eau d'aspiration et l'air provenant du turbocompresseur et directement au moteur. L'échangeur de chaleur RM est protégé par un brevet international et est **fourni de manière optionnelle** *préférablement avec les moteurs JCB Dieselmax.*

RM heat exchanger is fully manufactured in INOX 304 steel; it is assembled at the pump inlet and its job is to cool the engine coolant (closed circuit and controlled by the original thermostatic valve of engine) through thermal exchange with the irrigation water sucked by the pump. This system allows saving approximately 8% of engine power thanks to the elimination of the blowing fan and radiator. Moreover, the system makes benefit from a drastic drop in noise thanks to the absence of fan/radiator (approximately 77.5 dB at 8 metres with engine at 1650 rpm). A further advantage for the user is the absence of any radiator maintenance and/or cleaning, thus leaving out the bothersome periodical maintenance operations.
Engines outfitted with intercooler are equipped with two coil exchangers in order to perform a thermal exchange between suction water and the air coming from the turbocharger and directed towards the engine. RM heat exchanger is protected by International patent and it **is supplied as optional** preferably with JCB Dieselmax engines.

Accessori a richiesta

Accessoires sur demande - Accessories on request



A Ingresso acqua per irrigazione.
B Uscita acqua per irrigazione.
C Ingresso liquido del motore.
D Uscita liquido del motore.
E Ingresso aria del turbo compressore.
F Uscita aria del turbo compressore.

A Entrée eau pour irrigation.
B Sortie eau pour irrigation.
C Entrée liquide du moteur.
D Sortie liquide du moteur.
E Entrée air du turbocompresseur.
F Sortie air du turbocompresseur.

A Water inlet for irrigation.
B Water outlet for irrigation.
C Engine liquid inlet.
D Engine liquid outlet.
E Turbocharger air inlet.
F Turbocharger air outlet.

Gruppo motopompa insonorizzato
Groupe motopompes insonorisé
Soundproof engine-driven pump unit

Collo di cigno - *Col de cygne* - Gooseneck

Bandiera con argano manuale - *Dispositif de soutien avec treuil manuel* - Arm with manual winch

- Telaio con serbatoio maggiorato da 600/650 lt. oppure 1.000 lt.
- Serbatoio bonderizzato.
- Adescatore tipo Kirpy (realizzato da RM ad alte prestazioni), per un riempimento veloce del tubo d'aspirazione tramite la pressione dei gas di scarico del motore.
- Adescatore con pompa elettrica 12V; funzionante in depressione (in opzione con sistema completamente automatizzato per accensione del gruppo da remoto).
- Collo di cigno fisso su mandata pompa con tubo d. 4" o 5" e terminale a terra girevole di 180°.
- Cabina insonorizzata con silenziatore all'interno.
- Bandiera portapescante con argano manuale e terminale regolabile in lunghezza.
- Bandiera portapescante con argano e rotazione idraulica, dotato di distributore oleodinamico a 2 leve e coppia innesti al trattore.
- Piedi di stazionamento (n. 3) idraulici.
- Avvisatore telefonico GSM su centralina.
- Centralina Idromop con regolazione automatica della pressione idrica (in opzione con GSM/GPRS per controllo remoto da cellulare o da Web)

- *Châssis avec réservoir surdimensionné de 600/650 l ou bien 1.000 l.*
- *Réservoir bondérisé.*
- *Amorceur de type Kirpy (réalisé par RM à hautes performances), pour un remplissage rapide du tuyau d'aspiration par la pression des gaz d'échappement du moteur.*
- *Amorceur avec pompe électrique 12V ; fonctionnant en dépression (en option avec le dispositif entièrement automatisé pour la mise en marche du groupe à distance).*
- *Col de cygne fixe avec tuyau d. 4" ou 5" et terminal rotatif à 180°.*
- *Cabine insonorisée avec echappement à l'intérieur.*
- *Treillis avec bras plongeur avec treuil manuel et terminal réglable en longueur.*
- *Treillis avec bras plongeur avec treuil et rotation hydraulique, muni d'un distributeur oléo-dynamique à deux leviers et couple raccords au tracteur.*
- *Pieds de stationnement (n° 3) hydrauliques.*
- *Modem GSM sur boitier electronique.*
- *Boitier electronique idromop avec réglage automatique de la pression de l'eau (optionnelle avec GSM / GPRS pour le contrôle à distance avec téléphone portable ou par Internet)*

- Frame with 600/650 lt. or 1,000 lt. increased tank.
- Bonderised tank.
- Kirpy type primer (manufactured by RM for high performance) to quickly fill the suction hose through the engine exhaust gas pressure.
- Primer with 12V electrical pump; operating in depression (as optional with fully automated system for unit switching on from remote control).
- Gooseneck on the fixed pump delivery with d. 4" or 5" pipe and 180° swiveling final joint.
- Soundproof cabin with internal exhause
- Suction arm with manual winch and length-adjustable.
- Suction arm with winch and hydraulic rotation outfitted with 2-lever hydraulic distributor and quick joints to the tractor.
- Hydraulic standing feet (no. 3).
- GSM modem for electronic control panel.
- Idromop control panel with automatic regulation of water pressure (optional with GSM/GPRS for remote control from mobile phone or Web).

Pompa RM-APS 125-175 B3 accoppiata con motore JCB 163 Hp.

Pompe RM-APS 125-175 B3 accouplée avec moteur JCB 163 Hp.

RM-APS 125-175 B3 pump coupled with JCB 163 Hp engine.

Pompe RM Multicellulari

Pompes RM Multicellulaires - RM Multicellular pumps

Le pompe RM ad altissime prestazioni nascono da un progetto completamente nuovo, con l'intento di realizzare un prodotto di altissima qualità, costante nel tempo, innovativo e con elevati rendimenti.

Si tratta di pompe centrifughe multicellulari ad asse orizzontale adatte all'accoppiamento diretto a motori Diesel con flangia SAE3 oppure ad albero nudo per motori elettrici.

Le pompe RM sono macchine particolarmente robuste e dotate di componenti performanti, sovradimensionati per resistere alle elevate sollecitazioni meccaniche prodotte dai motori Diesel di nuova generazione; queste pompe garantiscono una elevatissima durata nel tempo, anche lavorando in situazioni particolarmente gravose.

Tutti i componenti sono prodotti in Italia, con materiali certificati e assemblate in aree dedicate.

Le principali peculiarità delle pompe RM sono:

1. Supporto asse con dimensionamento maggiorato e cuscinetti di primaria marca in classe A, lubrificati a olio.
2. Albero in acciaio INOX bonificato ad alta resistenza, sovradimensionato con schermatura tensionale nei salti di diametro; boccola in acciaio INOX di protezione in corrispondenza della tenuta a baderna.
3. Fissaggio delle giranti e del giunto parastrappi sull'albero mediante accoppiamento (FGP) brevettato ad elevata resistenza torsionale.
4. Tenuta a baderna (oppure tenuta meccanica a richiesta).
5. La gamma delle nuove pompe RM è così composta:

Les pompes RM très performantes sont issues d'un projet totalement nouveau avec l'intention de réaliser un produit de très haute qualité, constant dans le temps, innovant et avec des rendements élevés.

Il s'agit de pompes centrifuges multicellulaires à axe horizontal adaptées au raccordement direct à des moteurs Diesel avec bride SAE3 ou bien à un arbre nu pour les moteurs électriques.

Les pompes RM sont particulièrement robustes et munies de composants performants et surdimensionnés pour résister à des contraintes mécaniques élevées générées par les moteurs Diesel de nouvelle génération ; ces pompes garantissent une durée très élevée dans le temps, y compris en travaillant dans des conditions particulièrement difficiles.

Tous les composants sont produits en Italie avec des matériaux certifiés et assemblés dans des zones prévues à cet effet.

Les caractéristiques principales des pompes RM sont:

1. *Support axe surdimensionné et roulements de grandes marques de classe A, lubrifiés avec huile.*
2. *Arbre en acier INOX trempé à résistance élevée, surdimensionné avec protection contre la tension due aux changements de diamètres ; bague en acier INOX de protection en correspondance de presse-étoupe.*
3. *Fixation des roues et du joint anti-shock sur l'arbre par un raccordement (FGP) breveté à haute résistance à la torsion.*
4. *Presse-étoupe ou garniture mécanique sur demande.*
5. *La gamme de nouvelles pompes RM est ainsi composée de:*

RM high-performance pumps from a brand new project aimed at manufacturing a very high quality product which is constant over time, innovative and with a high yield.

They are horizontal axle multicellular centrifugal pumps suitable for being directly coupled with Diesel engines with SAE3 flange or bare shaft for electric motors.

RM pumps are especially heavy-duty machines equipped with very performing components which are oversized in order to stand the high mechanical stress produced by the latest generation Diesel engines. Those pumps ensure a very long life, even working in heavy-duty situations.

All the components are manufactured in Italy with certified materials and assembled in dedicated areas

The main features of RM pumps are the following:

1. Axle support with increased size and primary bearings in class A, oil lubricated.
2. High-resistance hardened and tempered stainless steel, oversized with stress shielding in the diameter heads; protective stainless steel bushing near the packing seal.
3. Fastening of the impellers and flexible coupling joint onto the shaft through high-torsional stiffness patented torque (FGP).
4. Packing seal or mechanical seal upon request.
5. The range of the new RM pumps consists of:

Modello *Modèle* Model	Portata max *Portée max.* Max delivery (Lt./min.)	Pressione max *Pression max.* Max pressure (bar)	N. giranti *N. roues* No. impellers	Rendimento max. *Rendement max.* Max. output (%)
APS 100-125 B	3.600	28,1	1-2-3-4-5	78
APS 125-175 A	4.000	25,1	1-2-3-4-5	81
APS 125-175 B	6.500	23,6	1-2-3-4-5	83
APS 150-500 B	12.500	12,0	1	84
APS 150-500 B2	10.600	21,8	2	83,5

Gruppo motofrizione con invertitore

Moto embrayages avec inverseur - Diesel motor clutches with reverser

Motofrizione JCB 115 Hp con invertitore (versione insonorizzata)

Moto embrayages JCB 115 Hp *avec inverseur (version insonorisé)*

Diesel motor clutches JCB 115 Hp with reverser *(version soundproof)*

Motopompa con motore JCB 125 Hp e pompa RM APS 125-175 A3 senza scambiatore.

Motopompe avec moteur JCB 125 Hp et pompe RM APS 125-175 A3 sans échangeur.

Engine-driven pump with JCB 125 Hp motor and RM APS 125-175 A3 pump without exchanger.

UNA VASTA GAMMA DI MODELLI PER OGNI ESIGENZA - *UNE VASTE GAMME DE MODELES POUR SATISFAIRE TOUTES LES EXIGENCES* - A WIDE RANGE OF MODELS FOR EVERY NEED

IRRIGATION EQUIPMENT

www.rmirrigation.com

Via Provinciale, 41 - Loc. S.QUIRICO
43018 SISSA TRECASALI - (Parma) - ITALY
Tel. 0521 872 321 - Fax. 0521 874 027 International phone (+39) 0521 872 321
E-mail: info@rmirrigation.com

G.L. Comunicazione s.r.l.

I GB F

I modelli raffigurati in questa brochure possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti che possono comportare cambiamenti delle specifiche tecniche.
Le illustrazioni possono evidenziare dotazioni o accessori opzionali che non sono parte integrante dell'equipaggiamento previsto all'origine.
La rete commerciale RM sarà sempre in grado di fornirvi le informazioni più aggiornate e dettagliate.
I nomi "RM", "SuperRain", "Speedy Rain", "Albatros", "Falcon" sono marchi registrati. © 2014 RM S.p.A. Stampato in Italia

Les modèles présentés dans cette brochure peuvent être sujets à des modifications ainsi que des mises à jour qui peuvent comporter des changements dans les spécificités techniques.
Les illustrations peuvent décrire des équipements ou accessoires en option qui ne sont pas partie intégrante de l'équipement prévu à l'origine.
Le réseau commercial RM sera toujours en mesure de vous fournir les informations les plus récentes et détaillées.
Les noms "RM", "SuperRain", "Speedy Rain", "Albatros", "Falcon" sont des marques déposées. © 2014 RM S.p.A. Imprimé en Italie

The models pictured in this leaflet may undergo some changes and be upgraded, thus changing their technical specifications.
Pictures may show outfits or optional accessories that are not an integral part of the equipment originally supplied.
Commercial RM network is always willing to provide you with all the most detailed, updated information.
"RM", "SuperRain", "Speedy Rain", "Albatros", "Falcon" logo are trademarks. © 2014 RM S.p.A. Printed in Italy.

cod. RM 174